✶ 資料 Information ✶

人口 / 語言
澳門人口約672,000人。中文和葡文是現行官方語言。居民日常溝通普遍使用廣州話，但許多居民也能聽懂普通話(國語)。英語在澳門也很通行，可在很多場合應用。

面積
澳門由澳門半島（9.3平方公里）、氹仔（7.9平方公里）、路環（7.6平方公里）、路氹填海區（6.0平方公里）、新城A區（1.4平方公里）和港珠澳大橋珠澳口岸人工島澳門口岸（0.7平方公里）組成，總面積共32.9平方公里。

貨幣
澳門的官方貨幣單位是澳門幣(PATACA)。紙幣面額計有10元、20元、50元、100元、500元及1000元六種；硬幣有1毫、2毫、5毫、1元、2元、5元、10元七種。
1美元約兌換澳門幣8元。港幣100元約兌換澳門幣103元。

氣候
澳門全年氣候溫和，平均氣溫約攝氏23度(華氏73度)，溫差變化在攝氏20度(華氏68度)和攝氏26度(華氏79度)之間；濕度較高，年均達79%；全年平均降雨量約2,058毫米。
十月至十二月為澳門的秋季，是旅遊的理想季節，氣候溫和、濕度低。冬季(一月至三月)雖較寒冷，但陽光普照；踏入四月，溫度逐漸上升；五月至九月，天氣炎熱，有時有颱風。

Population / Language
Macao has a total population of around 672,000 residents. Chinese and Portuguese are the official languages, being Cantonese the most widely spoken. The official languages are used in government departments in all official documents and communications. English is generally used in trade, tourism and commerce.

AREA
The Macao Special Administrative Region has an area of 32.9km², comprised of the Macao Peninsula (9.3 km²) and connected to Mainland China), Taipa (7.9 km²), Coloane (7.6 km²) , the reclaimed area COTAI (6.0 km²), Zone A of the new district (1.4km²) and Macao Administration Zone on the Artificial Frontier Island of Zhuhai-Macao of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge (0.7km²).

CURRENCY
The Pataca (MOP) is divided into 100 avos and it is Macao's official currency. There are banknotes and coins. Roughly 8 Patacas is equivalent to 1 US Dollar, 103 Patacas is equivalent to 100 Hong Kong Dollars.

CLIMATE & CLOTHING
The climate is fairly warm and tropical. Annual average temperature is about 23°C (73°F) and ranges from 20°C (68°F) to 26°C (79°F). Humidity levels are high and annual average value is around 79%. Average annual rainfall is 2,058mm, mostly during summer months.
Autumn (October – December) is the most pleasant season. Days are sunny and warm and humidity levels are low. Winter (January – March) is cold but sunny. In April humidity increases and from May to September the climate becomes hot, humid and rainy with occasional tropical storms (typhoons).

✶ 酒店 Hotel 娛樂場 Casino

1	富華酒店	3✶	Fu Hua Hotel	
2	澳門凱旋門酒店	5✶	L'Arc Hotel Macau	凱旋門娛樂場 Casino Le Royal Arc
3	皇都酒店	5✶	Royal	
4	東望洋酒店	3✶	Guia	
5	皇家金堡酒店	4✶	Hotel Casa Real	皇家金堡娛樂場 Casino Casa Real
6	澳茨大三元酒店	2✶	Ole Tai Sam Un Hotel	
7	金麗華酒店	5✶	Grand Lapa	東方娛樂場 Casino Eastern
8	維景酒店	4✶	Metropark Hotel	
9	澳門假日酒店	4✶	Holiday Inn Macau	鑽石娛樂場 Casino Diamond
10	帝濠酒店	3✶	Emperor Hotel	
11	澳門富豪酒店	4✶	Hotel Beverly Plaza	
12	財神酒店	3✶	Fortuna	財神娛樂場 Casino Fortuna
13	總統酒店	4✶	President Hotel	總統娛樂場 Casino President
14	葡京酒店	5✶	Lisboa	葡京娛樂場 Casino Lisboa
15	新麗華酒店	3✶	Sintra	
16	京都酒店	3✶	Metrópole	
17	新中央酒店	2✶	Central	(暫停營業) (Closed Temporarily)
18	東亞酒店	2✶	East Asia	
19	萬事發酒店	2✶	Macau Masters Hotel	
20	新新酒店	2✶	Sun Sun Hotel	
21	英京酒店	2✶	London	
22	濠璟酒店	5✶	Riviera Hotel Macau	
23	澳門聖地牙哥古堡	5✶	São Tiago da Barra	(暫停營業) (Closed Temporarily)
24	新東方置地酒店	5✶(Deluxe)	New Orient Landmark Hotel	勵駿會娛樂場 Club VIP Legend
25	金龍酒店	4✶	Golden Dragon	金龍娛樂場 Casino Golden Dragon
26	華都酒店	3✶	Waldo Hotel	華都娛樂場 Casino Waldo
27	英皇娛樂酒店	3✶	Grand Emperor Hotel	英皇宮殿娛樂場 Casino Emperor Palace
28	金沙	5✶(Deluxe)	Sands	金沙娛樂場 Casino Sands

✶ 酒店 Hotel 娛樂場 Casino

29	文華	2✶	Man Va	
30	利澳酒店	4✶	Rio Hotel	利澳娛樂場 Casino Rio
31	維多利亞酒店	3✶	Victoria Hotel	
32	假期酒店	2✶	Holiday	
33	康泰酒店	2✶	Hong Thai Hotel	
34	港灣大酒店	3✶	Grand Harbour Hotel	
35	回力酒店	2✶	Jai Alai	
36	高華	2✶	Kou Va	
37	家逸酒店	2✶	Happy Family Hotel	
38	永利	5✶(Deluxe)	Wynn	永利娛樂場 Casino Wynn
39	星際酒店	5✶	StarWorld Hotel	星際娛樂場 Casino StarWorld
40	采斯酒店	3✶	Hotel Rocks	
41	澳門美高梅	5✶(Deluxe)	MGM Macau	美高梅金殿娛樂場 Casino MGM Grand
42	澳門十六浦索菲特大酒店	5✶	Sofitel Macau at Ponte 16	十六浦娛樂場 Casino Ponte 16
43	新葡京酒店	5✶(Deluxe)	Grand Lisboa Hotel	新葡京娛樂場 Casino Grand Lisboa
44	澳門文華東方酒店	5✶	Mandarin Oriental Macau	
45	萬龍酒店	3✶	Million Dragon Hotel	蘭桂坊娛樂場 Casino Lan Kwai Fong
46	濠江	2✶	Hou Kong	
47	勵庭海景酒店	4✶	Harbourview Hotel	
48	澳門雅詩閣	4✶	Ascott Macau	
49	澳門皇冠假日酒店	5✶	Crowne Plaza Macau	
50	勵宮酒店	5✶(Deluxe)	Legend Palace Hotel	勵宮娛樂場 Casino Legend Palace
51	御龍酒店	3✶	Royal Dragon Hotel	御龍娛樂場 Casino Royal Dragon
52	怡富酒店	2✶	I Fu Hotel	
53	卡爾酒店	2✶	Caravel Hotel	

以下娛樂場不是在酒店內: 回力海立方、金碧以及巴比倫。
Additional casinos located outside of Hotels: Casino Oceanus no Pelota Basca, Casino Kam Pek and Casino Babylon.

✶ 購物 Shopping ✶

1 → 20

	澳門 Macao	
1	信達城	Sun Star City
2	永利名店購物區及萬利名店購物區	Wynn Esplanade and Encore Esplanade
3	壹號廣場	One Central
4	新八佰伴	New Yaohan
5	澳門漁人碼頭	Macau Fisherman's Wharf
6	澳門旅遊塔	Macau Tower
7	高士德	Avenida Horta e Costa
8	三盞燈區	The Three Lamps district
9	新馬路 (市中心)	Avenida Almeida Ribeiro (City Centre)
10	議事亭前地	Largo do Senado
11	營地街	Rua dos Mercadores
	氹仔 Taipa	
12	威尼斯人購物中心	Shoppes at Venetian
13	四季名店	Shoppes at Four Seasons
14	新濠大道	The Boulevard at City of Dreams
15	官也街 (氹仔城區)	Rua do Cunha (Taipa Village)
16	澳門銀河 — 時尚匯購物中心	Galaxy Macau --- The Promenade Shops
17	金沙廣場	Shoppes at Cotai Central
18	新濠影滙 — 購物大道	The Boulevard at Studio City
19	永利名店街	Wynn Esplanade
20	澳門巴黎人購物中心	Shoppes at Parisian

✶ 澳門 世界遺產 MACAO WORLD HERITAGE ✶

澳門歷史城區
於二零零五年七月十五日，中國「澳門歷史城區」成功列入《世界遺產名錄》，是中國至今擁有的第31個「世界遺產」項目。
世界遺產是指根據「保護世界文化和自然遺產公約」，經聯合國教科文組織世界遺產委員會審核，批准而被列入「世界遺產名錄」的各種遺產。
澳門歷史城區是一片以澳門議事廳前地為核心的歷史街區，其間以相鄰的廣場和街道連接而成。欲知詳情，請瀏覽
http://www.wh.mo
所有 ✶ 的文物無點，參觀時敬請保持素靜。

The Historic Centre of Macao
On 15th July 2005, "The Historic Centre of Macao" was successfully inscribed as a World Heritage Site, making it the 31st site in China to be granted this status.
World Heritage is the designation for places on earth that are of outstanding universal value to humanity and as such, have according to the Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage been inscribed on the World Heritage List by the World Heritage Committee to be protected for future generations to appreciate and enjoy.
"The Historic Centre of Macao" encompasses architectural legacies interwoven in the midst of the original urban fabric that includes streetscapes and piazzas. These major urban squares and streetscapes provide the linkage for a succession of over twenty monuments. For details, please visit: http://www.wh.mo
Please note that all monuments marked ✶ are places of religious worship. Your respect is appreciated.

1 ✶ 媽閣廟 Templo de A-Má A-Ma Temple
媽閣廟是澳門現存最早和有實物可考的廟宇之一，歷史悠久，也是澳門文物平原建築物保存至今時間最長的，該廟包括「神山第一」殿、正殿禪林、弘仁殿、觀音閣等建築物，早期稱娘媽廟，天妃廟或海聖宮；後定名「媽祖閣」，華人俗稱「媽閣廟」。
媽閣廟前地 (07:00-18:00) (1,2,5,6B,10,10A,11,18,21A,26,28B,55,MT4,N3)
A-Ma Temple already existed before the city of Macao came into being. It consists of the Gate Pavilion, the Memorial Arch, the Prayer Hall, the Hall of Benevolence, the Hall of Guanyin, and Zhengjiao Chanlin (a Buddhist pavilion). The variety of pavilions dedicated to the worship of different deities in a single complex make A-Ma Temple an exemplary representation of Chinese culture inspired by Confucianism, Taoism, Buddhism and multiple folk beliefs.
Barra Square (07:00-18:00) (1,2,5,6B,10,10A,11,18,21A,26,28B,55,MT4,N3)

2 港務局大樓 Quartel dos Mouros Moorish Barracks
1874年建成，原稱聖母兵營，俗稱水師廠，由一位意大利人卡赫杜(Cassuto)設計，是當時由印度來澳的警察的營地，可駐二百多名官兵，現為海事及水務局的辦公大樓。
媽閣前地 (外觀) 09:00-18:00) (3,16,18,25B)
Built in 1874, this building was constructed to accommodate an Indian regiment from Goa appointed to reinforce Macao's police force. Now it serves as the headquarters of the Marine and Water Bureau. The Moorish Barracks is a distinctly neo-classical building integrating architectural elements of Moghul influence.
Calçada da Barra (Verandah) 09:00-18:00) (3,16,18,28B)

3 亞婆井前地 Largo do Lilau Lilau Square
亞婆井的葡文意思是「山泉」(Lilau)，這裏以前是澳門主要的水源，又靠近內港，是華人在澳門最早的聚居點之一，澳門華人民謠說：喝了亞婆井水，忘不掉澳門；愛愛在澳門底家，愛愛這到臺來。
The Portuguese popular phrase: "One who drinks from Lilau never forgets Macao" expresses the locals' nostalgic attachment to Lilau Square. This area corresponds to one of the first Portuguese residential quarters in Macao.

4 鄭家大屋 Casa do Mandarim Mandarin's House
鄭家大屋建於1869年前，是中國近代著名思想家鄭觀應的故居，是一院落式大宅，建築雖主要以中國形制構建，但卻處處體現中西結合之特色，中式建築手法主要表現於園林、樓梁結構、內院中多樣的窗戶，還有雕欄門等；而受西方或外國影響的則印證於一些室內天花的處理、門廊窗櫺的式樣、穩口線，以及外牆之扶灰。
議事亭前地 (10:00-18:00, 17:30停止入場 (建築期三休息，公眾假期除外)) (3,16,18,28B)
Built before 1869, this was the traditional Chinese residential compound home of prominent Chinese literary figure Zheng Guanying. It is a traditional Chinese compound consisting of several courtyard houses, displaying a mix of Chinese and Western detailing, such as the use of grey bricks against arched ornamentations and Chinese timber lattice windows against mother-of-pearl window panels of Indian origin.
No.10 Antônio da Silva Lane (10:00-18:00, no admission after 17:30 (Closed on Wednesdays, open on public holidays)) (9,16,18,28B)

5 ✶ 聖老楞佐教堂(風順堂) Igreja de S. Lourenço St. Lawrence's Church
創建於十六世紀中葉，是澳門三大古教堂之一，目前的規模形成於1846年，華人稱之為「風順堂」，有祈求「風調雨順」之意，教堂所在的地區昔日是高尚住宅區，所以教堂建築也顯得異常典雅，教堂外觀的特徵是在當時北方常的基礎上等有巴洛克風格。
風順堂街 (由官印街街進入) (07:00-21:00) (9,16,18,28B)
Built by the Jesuits in the mid-16th century, this is one of the three oldest churches in Macao. Its present appearance and scale was acquired in 1846. Situated on the southern coastline of Macao overlooking the sea, families of Portuguese sailors used to gather on the front steps of the church to pray and wait for their return, hence it was given the name: Feng Shun Tang (Hall of the Soothing Winds). The neighbourhood where the church is located used to be fairly wealthy, thus explaining the building's scale and wealth of architectural treatment. It is a neo-classical structure, with subtle baroque decorative inspirations.
Rua de São Lourenço (access from Rua da Imprensa Nacional) (07:00-21:00) (9,16,18,28B)

6 ✶ 聖若瑟修院大樓及聖堂 Seminário e Igreja de S. José St. Joseph's Seminary and Church
聖若瑟修院於1728年由耶穌會士創建，在二百多年的時間裡經歷中，修院培養了許多中國和東南亞各地的教會人才，被老一輩的澳門人稱為澳門天主教的「少林寺」。與修院相鄰的聖若瑟修院聖堂於1758年落成，本地人稱它為「三巴仔」。具有巴洛克建築風格特色。
三巴仔橫街 (聖堂:09:00-18:00 (由三巴仔橫街進入) 修院不對外開放) (9,16,18,28B)
Established in 1728, the old Seminary, together with St. Paul's College, was the principal base for the missionary work implemented in China, Japan and around the region. St. Joseph's Seminary taught an academic curriculum equivalent to that of a university and in 1800 the Portuguese Queen Dona Maria I conferred on it the royal title of "Hospital". Adjacent to the Seminary is St. Joseph's Chapel, built in 1758, an exemplary model of baroque architecture in China, as noted in UNESCO's 2001 publication Atlas mundial de la arquitectura barroca.
Rua do Seminário (Church) 9:00-18:00 (access from Rua do Seminário), Seminary : not open to the public) (9,16,18,28B)

7 崗頂前地 Largo de Santo Agostinho St. Augustine's Square
崗頂前地古稱聞聲園山，該地段最然不大，但自然環境清幽典雅，人文宗教景觀豐富，著名的建築物有聖奧斯定教堂、崗頂劇院、聖若瑟修院、何東圖書館等，加上由碎石鋪成的波浪圖案路面，教發喜濃郁的歐陸情調。
崗頂前地 (9,16,18,28B)
St. Augustine's Square gathers various described buildings, such as St. Augustine's Church, Dom Pedro V Theatre, St. Joseph's Seminary and Sir Robert Ho Tung Library. The cobblestone pavement unifies the area and reflects a traditionally Portuguese streetscape.
崗頂劇院 (9,16,18,28B)

8 崗頂劇院(伯多祿五世劇院) Teatro D. Pedro V Dom Pedro V Theatre
原稱白朗尼五世劇院，建於1860年，但當時只建成主體部分，至1873年才加建具新古典主義建築特色的正立面，它是中國第一所西式劇院，供歐洲及菲律賓演出所用，也是當年最人北部舉行重要活動的場所。其建築設計為新古典風格，是澳門現存最早期建築。
崗頂劇院 (10:00-18:00 (建築期二休息，公眾假期照常開放)) (9,16,18,28B)
Built in 1860 as the first western-style theatre in China, with a seating capacity of 300, it has survived as a highly significant cultural landmark in the context of the local Macanese community and remains a venue for important public events and celebrations.
Dom Pedro V Theatre (10:00-18:00 (Closed on Tuesdays, open on public holidays)) (9,16,18,28B)

9 何東圖書館大樓 Biblioteca Sir Robert Ho Tung Library Sir Robert Ho Tung Library
建於1894年(清光緒二十年)以商，原主人為官也夫人(D. Carolina Cunha)，香港富商何東爵士於1918年購入該大樓，作為夏天來澳門消暑的別墅，近世後，其他人將樓也捐的圖書，將大樓轉予政府作開放公共圖書館之用，1958年圖書館正式對外開放。
崗頂前地3號 (週一至日：14:00 - 20:00，星期二至日：08:00 - 20:00) (9,16,18,28B)
This building was constructed before 1894 and was originally the residence of Dona Carolina Cunha. Hong Kong businessman Sir Robert Ho Tung purchased it in 1918, using it as his retreat. In accordance with his will, the building was presented to the Macao Government for conversion into a public library.
No.3 St. Augustine's Square Monday : 14:00 - 20:00, Tuesday to Sunday : 08:00 - 20:00) (9,16,18,28B)

10 ✶ 聖奧斯定教堂(龍嵩廟) Igreja de Santo Agostinho St. Augustine's Church
由西班牙奧斯定會修士於1591年創建，教堂最初的建築具有簡樸，教士們使用滿笑聲重蓋屋頂來建築廟，每當大風吹來，滿笑笑使隨風飛揚，華人連連望去，便得滿情愛會隨風聚起，故稱教堂的「龍嵩廟」。
崗頂前地2號 (10:00 - 18:00) (9,16,18,28B)
First established by Spanish Augustinians in 1591, this church maintains the tradition of organizing one of the most popular processions through the city, the Easter Procession, involving thousands of devotees. In times past, during heavy rain, the priests used to reinforce the rooftop with fan palm leaves. Seen from afar, these leaves appeared to be dragon's whiskers floating in the wind, hence the local Chinese named it Long Song Miu (Temple of the Long-whiskered Dragon).
No.2 St. Augustine's Square (10:00 - 18:00) (9,16,18,28B)

11 民政總署大樓 Edifício do Leal Senado "Leal Senado" Building
建於1784年，商身為市政廳，後曾參次遷徙，目前規模是1874年重修時形成的，具有明顯的南歐建築藝術特色，一樓的圓廳曾於1929年啟用，以載國馬商於中國商的圓圓廳 (Biblioteca do Convento de Mafra) 為設計藍本，裝潢和陳列陳設具有濃厚的古典氣息，現在澳門收藏十七至二十世紀五十年代的外文古籍。
新馬路163號 (09:00-21:00) (2,3,3A,3X,4,5,5A,6,6A,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,101XN,101AN1BN3)
Originally built in 1784, this was Macao's first municipal chamber, a function it maintains to the present. The name "Leal Senado" ("Loyal Senate"), derives from the title "City of Our Name of God Macao, There is None More Loyal" which was bestowed by Portuguese King Dom John IV in 1654. The "Leal Senado" Building is neo-classical in design and has retained all its original master walls and primary layout, including the courtyard garden in the back. Inside the building on the first floor there is a ceremonial meeting room that opens onto an elaborate carved library styled after the library of Mafra Convent in Portugal, and a small chapel.
No.163 Avenida de Almeida Ribeiro (09:00-21:00) (2,3,3A,3X,4,5,5A,6,6A,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,101XN,101AN1BN3)

12 議事亭前地 Largo do Senado Senado Square
本地居民又稱此地為「議事地」。開埠至今議事亭前地一直是澳門的市中心，兩側建築建於十九世紀末二十世紀初，1993年，前地一帶鋪設黑白色碎石地面，並細成波浪形圖案，襯托兩側圍繞色鮮艷的文物建築，互相輝映，使前地一帶顯出濃濃的南歐風情。
市政署對面 (2,3,3A,3X,4,5,5A,6,6A,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,101XN,101AN1BN3)
Senado Square has been Macao's urban centre for centuries, and is still the most popular venue for public events and celebrations today. The square is surrounded by pastel-coloured neo-classical buildings, creating a consistent and harmonious Mediterranean atmosphere.
Opposite to IAM Building (2,3,3A,3X,4,5,5A,6,6A,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,101XN,101AN1BN3)

13 ✶ 三街會館(關帝廟) Templo de Sam Kai Vui Kun Sam Kai Vui Kun Temple
三街會館之所在地原為百日澳門之繁榮市區「榮華坊」，故其門前之社壇現仍刻有榮華社字樣，且有聯云「榮居澳樂地，寧享太平年」。會館初設時只是商人議事的場所，後因廟中設有關帝神殿及財神是君殿，祀奉百靈，廟宇成為會館的主要功能。
公眾議事廣場 (09:00-18:00) (2,3,3A,3X,4,5,5A,6,6A,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,101XN1AN1BN3)
This temple is located close to the old Chinese Bazaar area, which nowadays functions as St. Dominic's Market, still keeping the essence of the original function of the area. The location of this Chinese construction at the heart of the main city square with its predominantly western-style architecture illustrates the harmonious coexistence of the two cultures. This temple is directly associated with long-standing Chinese business associations, precursors to the Chinese Chamber of Commerce in the city.
Rua Sul do Mercado de São Domingos (09:00-18:00) (2,3,3A,3X,4,5,5A,6,6A,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,101XN,N1A,N1B,N3)

14 仁慈堂大樓 Santa Casa da Misericórdia Holy House of Mercy
仁慈堂於1569年由澳門首任主教賈尼路創立,負責慈善救濟的工作，故名「仁慈堂」。成立後，仁慈堂開辦了中國第一間西式醫院白馬行醫院，並設育嬰堂、麻風院、老人院、孤兒院等機構。仁慈堂大樓修建於十八世紀中葉，至1905年形成今天的面貌，具新古典主義建築風格。
議事亭前地 (仁慈堂博物館) 10:00-13:00；14:30-17:30 (逢星期一及公眾假期休息)) (2,3,3A,3X,4,5,5A,6,6A,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,101XN1AN1BN3)
Established by the first Bishop of Macao in 1569, this institution was modelled after one of the most prominent and oldest charitable organizations in Portugal, and was responsible for founding in Macao the first western-style medical clinic and several other social welfare structures that still function to this day. The building is neo-classical in the overall architectural treatment, but also depicts traces of mannerist influence.
Senado Square (Museum): 10:00-13:00; 14:30-17:30 (closed on Mondays and public holidays)) (2,3,3A,3X,4,5,5A,6,6A,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,101XN1AN1BN3)

15 ✶ 大堂(主教座堂) Igreja da Sé Cathedral
該堂大約於1622年以三合土建造，主題還空間深邃，設計簡單，僅僅以彩色玻璃窗為背景，因為修復下面梅理查十六和十七世紀的主教和聖徒遺骨，為教堂帶來無限的熱光。
大堂前地1號 (07:30-18:30) (2,3,3A,3X,4,5,5A,6,6A,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,101XN1AN1BN3)
There are no records of the original date of construction but a solid brick structure was built in 1622, and repaired in 1743. During the restoration of 1780, the religious services of the Cathedral were temporarily transferred to the old chapel of the Holy House of Mercy. The facade is characterized by plasters and the twin belfries that stand out on the streetscape. The exterior is clad in Shanghai plaster, giving the church a monolithic subdued appearance.
No. 1 Cathedral Square (07:30-18:30) (2,3,3A,3X,4,5,5A,6,6A,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,101XN,N1A,N1B,N3)

16 盧家大屋 Casa de Lou Kau Lou Kau Mansion
位於大堂巷7號住宅，是澳門著名商人盧九家族的舊居，據當代堂畫顯示，約於清光緒十五年(1889年)落成，盧家大屋是用厚青磚建造的中式兩層建築，是典型的中式宅，也是晚清時期粵中民居當將繼續建築風格的典型。
大堂巷7號 (10:00-18:00, 17:30停止入場 (逢星期一休息，公眾假期照常開放)) (2,3,3A,3X,4,5,5A,6,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,101XN1AN1BN3)
Built in 1889, this was the home of Lou Kau, a prominent Chinese merchant who owned several imposing properties in the city. The location of this grand old house depicts the diverse social profile present in the centre of the old "Christian City", where this traditional Chinese residence stands near Senado Square and Cathedral Square. Lou Kau Mansion is a two- storey, traditional grey-brick courtyard house, with the architectural characteristics of a typical xiguan Chinese residential building.
No.7, Travessa da Sé (10:00 - 18:00, no admission after 17:30 (Closed on Mondays, open on public holidays)) (2,3,3A,3X,4,5,5A,6,6A,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,101XN,N1A,N1B,N3)

17 ✶ 玫瑰堂 Igreja de S. Domingos St. Dominic's Church
由聖多明我會(道明會)創建於1587年，是該會在中國的第一所教堂，教堂初時用木板搭建，華人稱之為「板樓廟」，又因教堂供奉玫瑰聖母，故又稱「玫瑰堂」，整座教堂建築富麗堂皇，其巴洛克建築風格的標準是典雅精緻，教堂內的「聖物寶庫」，收藏了三百多件澳門天主教珍貴文物。
板樓堂前地 (10:00-18:00) (2,3,3A,3X,4,5,5A,6,6A,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,101XN,N1A,N1B,N3)
Founded in 1587 by three Spanish Dominican priests who originally came from Acapulco in Mexico, this church is also connected to the Brotherhood of Our Lady of the Rosary. It was here that the first Portuguese newspaper was published on Chinese soil, A Abelha da China ["The China Bee"], on 12th September 1822. The bell tower, at the back of the building, has been modified into a small Museum of Sacred Art, exhibiting a collection of around 300 artifacts.
St. Dominic's Square (10:00-18:00) (2,3,3A,3X,4,5,5A,6,6A,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,101XN,N1A,N1B,N3)

18 ✶ 大三巴牌坊 Ruínas de S. Paulo Ruins of St. Paul's
大三巴牌坊是天之母教堂(聖保祿教堂)正面的遺址。
聖保祿教堂則屬於聖保祿學院，該學院於1594年成立，1762年結束，是遠東地區第一所西式大學，而聖保祿教堂則創建於1580年，1595和1601年先後兩次失火，1835年一場大火更將聖保祿學院及其附屬的教堂燒毀，僅剩下教堂的正面側壁，大部分地基以及教堂的石階，自此，這使成為世界聖名的聖保祿教堂遺址。本地人因教堂用砂石中國傳統技法，將之稱為「花崗岩」，將之稱為「白牌坊」，這是中西合璧的紀念世界聞名的天主教教堂中國第一無二的。
天主教教會博物館開放期間:09:00-18:00；17:30停止入場(逢星期二休息，公眾假期照常開放)大三巴遺址 09:00-18:00；17:30停止入場 (2,3,3A,3X,4,5,5A,6,6A,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,101XN,N1A,N1B,N3)
The Ruins of St. Paul's refer to the façade of what was originally the Church of Mater Dei built in 1602-1640, destroyed by fire in 1835, and the ruins of St. Paul's College, which stood adjacent to the Church. As a whole, the ruins of St. Paul's College and Mount Fortress were all Jesuit constructions and formed what can be perceived as the "Acropolis" of Macao. Close by, the archaeological remains of the old College of St. Paul stand witness to what was the first western-style university in the Far East, with an elaborate academic programme. Nowadays, the façade of the Ruins of St. Paul's functions symbolically as an altar to the city.
Museum of Sacred Art and Crypt 09:00-18:00, no admission after 17:30 (Closed on Tuesdays after 14:00, open on public holidays) Ruins of St Paul's 09:00-18:00, no admission after 17:30) (2,3,3A,3X,4,5,5A,6,6A,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,101XN,N1A,N1B,N3)

19 ✶ 哪吒廟 Templo de Na Tcha Na Tcha Temple
位於大三巴牌坊後右側，創建於1888年，改建於1901年，廟內供奉哪吒，哪吒廟與周圍建築相比，像一個建築小品，它不和周圍建築比大三巴牌坊競爭吸聚和諧像，而是通過簡單裝飾材料以不同的質實對比手法，體現其輕巧別緻的形象。
地面:17:00 (2,3,3A,3X,4,5,5A,6,6A,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,101XN1AN1BN3)
Built in 1888, this temple is dedicated to the worship of Na Tcha. This small traditional Chinese temple stands close to the remains of the principal Jesuit enterprise of the region, presenting a dialectic of Western and Chinese ideals, as one of the best examples of Macao's multicultural identity and religious freedom.
(08:00-17:00) (2,3,3A,3X,4,5,5A,6,6A,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,101XN,N1A,N1B,N3)

20 舊城牆遺址 Troço das Antigas Muralhas de Defesa Section of the Old City Walls
鄰大三巴牌坊建城牆，最早可追溯至明朝建置三年(1569年)，從當時澳門城市圍可見，整個澳門城除西部內港外，北部、東部及南部的建有城牆，並於諸要塞處置炮台，使澳門成為一座軍事防範圍的城堡，現存的舊城牆遺址，正是當時所建的一部分。
(2,3,3A,3X,4,5,5A,6,6A,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,101XN1AN1BN3)
This surviving segment of the city's defence structures, built as early as 1569, is a remnant of an early Portuguese tradition of constructing defensive walls around their port settlements, done also in Africa and India. In Macao, this section bears testimony to the incorporation of local techniques and materials, especially a solid compound named chunambo, an elaborate mixture of clay, soil, sand, rice straw, crushed rocks and oyster shells compacted in successive layers.
(2,3,3A,3X,4,5,5A,6,6A,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,101XN,N1A,N1B,N3)

21 大炮台 Fortaleza do Monte Mount Fortress
大炮台創建於1617年，至1626年建成，名為聖保祿炮台，澳門現炮手稱為「大炮台」，炮台位地約八千平方米，呈不規則四邊形，是當時澳門防禦系統的核心，構成一個覆蓋東西海岸的澳大利亞炮台網。
炮台及花園:07:00-19:00 (澳門博物館11:00-18:00，17:30停止售票(逢星期一休息，公眾假期照常開放))
(2,3,3A,3X,4,5,5A,6,6A,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,101XN1AN1BN3)
Built in conjunction with the Jesuits from 1617 to 1626, this was the city's principal military defence structure. The fortress was equipped with cannons, military barracks, wells and an arsenal that held sufficient ammunition and supplies to endure a siege lasting up to two years. The fortress covers an area of 8,000 square metres, in the shape of a trapezoid. The four corners of the fortress protrude to form bulwarks.
(Fortress and garden): 07:00-19:00, (Macao Museum): 10:00-18:00, ticket booth closes 17:30 (Closed on Mondays, open on public holidays)
(2,3,3A,3X,4,5,5A,6,6A,8A,10,10A,11,18,18A,19,21A,26A,33,101XN,N1A,N1B,N3)

22 ✶ 聖安多尼教堂(花王堂) Igreja de Santo António St. Anthony's Church
約建於1558至1560年間，是澳門三大古老教堂之一，澳門早期的教堂大多經歷列次洗禮，聖安多尼教堂也不例外，今天我們看到的教堂是1930年重修後的規模，華人稱這座古老建行，華人因此將之稱為「花王堂」。
花王堂前地 (09:00-17:30) (8A,17,18,18A,18B,19,26)
First built of bamboo and wood before 1560, this is one of the oldest churches in Macao, also marking the site where the Jesuits set up their earliest headquarters in the city. The church was reconstructed in stone several times, while the present appearance and scale of the church dates back to 1930. Previously, members of the Portuguese community would hold wedding ceremonies there, so giving rise to the Chinese name of Fa Wong Tong (Church of Flowers).
Santo António Square (09:00-17:30) (8A,17,18,18A,18B,19,26)

23 東方基金會會址 Casa Garden Casa Garden
建於十八世紀七十年代，原是是葡國皇室寶族伴利爾 (Manuel Pereira) 的別墅，該建築可能是澳門首幢別墅式花園的豪華住宅，二十世紀六十年代後曾改作賓梅士博物院，現為東方基金會會址。
白鴿巢公園側 ((重新) 09:30-18:00 (逢星期一休息)/(花園) 09:30-18:00) (8A,17,18,18A,18B,19,26)
This house was built in 1770 and was originally the residence of a wealthy Portuguese merchant, Manuel Pereira. At a later period it was rented out to the English East India Company. Nowadays the property is the Oriental Foundation.
Beside Camões Square (Gallery) 09:30-18:00 (closed on Mondays), (Garden): 09:30-18:00) (8A,17,18,18A,18B,19,26)

24 ✶ 基督教墳場 Cemitério Protestante Protestant Cemetery
開於1821年，原稱英印度公司墳場，是澳門第一座基督教墳場，墳場內的馬禮遜小教堂，是澳門第一座基督教傳道所，造型的羅馬風建築風格，為一座基督教新教教堂在澳門早期的典型實例。
東方基金會側 (08:30-17:30) (8A,17,18,18A,18B,19,26)
This site provides an insight into Macao's diverse community. Located close to the Casa Garden, the Protestant Cemetery provides a comprehensive record of the earliest Protestant community of Macao. The chapel, built in 1821, is now referred to as "the Morrison Chapel" in honour of Robert Morrison (1782-1834). George Chinnery (1774-1852) an important British China-trade artist is also buried at the site, alongside various other prominent figures of the time, including several officials from the East India Company, and Protestants from the United States and Britain.
Beside Casa Garden (08:30-17:30) (8A,17,18,18A,18B,19,26)

25 東望洋炮台 (包括聖母雪地殿教堂及燈塔) Fortaleza da Guia Guia Fortress
東望洋炮台(俗稱英炮)1622年(明天啓元年)澳門半島最高峰東望洋山之巔，俯瞰整個半島，炮台上建有一燈塔及小教堂，東望洋燈塔(建於1864年)是中國海岸第一座現代燈塔，其所在地面位置之座標值亦為澳門於世界地圖上之地理定位。
燈塔側的小教堂名為聖母雪地殿(建於1622年)，教堂內的狀頂和連身雕有彩色壁畫，其繪畫技巧融合中西藝術，是本地眾多教堂中獨一無二的。
(炮台) 09:00-18:00 (聖母雪地殿聖堂) 10:00-18:00；17:30停止入場 (不進拍照) 燈塔不對外開放 (8A,6B,28C,H1,H2,H3)
The fortress was built between 1622 and 1638. Inside the fortress stands Guia Chapel, originally established by Clarist nuns, who res

✶ 出入境 Getting To & From Macao ✶

航空
澳門國際機場
澳門國際機場位於氹仔，離澳門市區只需十五分鐘的車程，詳情請電：(853) 2886 1111或瀏覽網址：www.macauairport.com
直升機
直升機是往來香港、澳門與深圳之間最便捷的交通工具。訂票及查詢可致電澳門(853) 2872 7288；香港 (852) 2108 9898；深圳 (86)755 2345 8740，或瀏覽網址: www.skyshuttlehk.com

海路
旅客可選擇由以下兩間公司提供的高速客輪服務，來往港澳。
噴射飛航
查詢電話：香港(852) 2859 3333；澳門(852) 2855 5025；國際免費電話 (800) 3628 3628 (適用於中國及台灣地區)
網址：www.turbojet.com.hk
金光飛航
查詢電話：澳門 (853) 2885 0595；香港 (852) 2359 9990
查詢，網址：https://hk.cotaiwaterjet.com

陸路
關閘邊境站：開放時間為上午6時至翌日凌晨1時。
路氹城邊境站：24小時開放。
港珠澳大橋澳門邊檢大樓：旅客於上午8時至晚上10時可以步行方式通關往珠海的往澳門。
港珠澳大橋穿梭巴士股份有限公司
查詢電話：澳門 (853) 2872 3888；香港 (852) 3753 3888；內地 (86) 400 863 3888
網址：http://www.zhmbus.com
港澳1號巴士有限公司
查詢電話：香港 (852) 2773 6998
網址：http://www.onebus.hk
港澳快線
網址：https://www.hkmoexpress.com

市內交通:
公共汽車(巴士)
所有巴士路線票價劃一為澳門幣6元，請查閱http://www.dsat.gov.mo/bus如獲取巴士路線資料。
出租車(的士)
澳門的士分為兩種，普通的士（車身是黑色）和特別的士（車身是藍色）。的士起程費（首1,600米）收費澳門幣19元，之後每240米加收澳門幣2元；應乘客要求乘車等候每分鐘收費澳門幣2元，放置在行李箱之行李，每件加收澳門幣3元。
由於仔住路環，除車資外，另收附加費澳門幣2元；由澳門往路環、於澳門國際機場、氹仔客運碼頭、澳門大學及港珠澳大橋澳門邊檢大樓的士按客區乘車加收澳門幣5元。
乘客可致電(853) 8500 0000或2828 3283電召普通的士，特別的士與普通的士一樣按咪錶收費，但須另加收澳門幣5元電召費（如超過一小時前預約則免收）。乘客可透過電話(853) 2881 2345、手機應用程式「澳門電召的士」或網頁http://www.macaotaxi.com使用電召服務。
租車服務
如果選擇自駕遊澳門，可致電以下租車公司：
華國旅遊社有限公司
Tel: (853) 2833 6789
百路達自動車租賃有限公司
Tel: (853) 2828 3399
宏益汽車租賃服務有限公司
Tel: (853) 2899 1199
瀛海汽車租賃服務有限公司
Tel: (853) 2875 2688

By Air
Macau International Airport
Macau International Airport is located on Taipa Island, it takes 15 minutes to reach Macau City. For information on flight schedules, contact (853) 2886 1111 or visit www.macau-airport.com
Sky Shuttle Helicopters Limited operates services between Macao, Hong Kong and Shenzhen.
Enquires Hotline: Macao (853) 2872 7288; Hong Kong (852) 2108 9898, Shenzhen: (86)755 2345 8740 or visit www.skyshuttlehk.com

By Sea
The high-speed ferry service provided by TurboJet and Cotai Water Jet is a convenient transportation choice for visitors travelling between Hong Kong and Macao.
TurboJET
Enquiries Hotline : Hong Kong (852) 2859 3333; Macao (853) 2855 5025; International toll free Tel: (800) 3628 3628 (available in China and the Taiwan region)
Website: www.turbojet.com.hk
Cotai Water Jet
Enquiries Hotline : Hong Kong (852) 2359 9990; Macao (853) 2885 0595; website: https://hk.cotaiwaterjet.com

By Land
The Border Gate: 6:00am to 1:00am of the next day
COTAI Frontier Post: 24 hours
The Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Frontier Post at Macao Port: Visitors from Zhuhai can travel to Macao via the Frontier Post on foot from 8:00am to 10:00pm
Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Shuttle Bus Company Limited
Enquiries Hotline : Macao (853) 2872 3888; Hong Kong (852) 3753 3888; Mainland China (86) 400 863 3888
Website: http://www.hzmbus.com
One Bus Hong Kong Macau Limited
Enquiries Hotline : Hong Kong (852) 2773 6998
Website: http://www.onebus.hk
Hong Kong Macau Express
Website: https://www.hkmoexpress.com

LOCAL TRANSPORTATION
Buses
The flat rate for bus is MOP6. Please visit http://www.dsat.gov.mo/bus for details.
Taxis
Two types of taxis are available in Macao, of which normal taxi is black in colour and special radio taxi is blue in colour. The flag fall charge is MOP19 for the first 1,600 metres, MOP2 for every subsequent 240 metres and a surcharge of MOP2 applies for every one minute for waiting according to passengers' request. Each piece of luggage carried in the trunk costs MOP3.
A surcharge of MOP2 applies for journeys from Taipa to Coloane, MOP5 applies for journeys from the Airport, the Taipa Ferry Terminal, the University of Macau and the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Frontier Post at Macao Port.
Please call (853) 8500 0000 or 2828 3283 to book a normal taxi. Like normal taxi, the fare of the special radio taxi is charged according to the taximeter, but with an additional hailing fee of MOP5.00 (this fee will be waived if the booking is made more than one hour in advance). For special radio taxi service, please call (853) 2881 2345, visit http://macaotaxi.com/en/ or download mobile app "Macao Taxi".
Car Hire
If you wish to rent a self-drive car, please contact :
Vacations International Travel Service (Macau) Limited
Tel: (853) 2833 6789
Burgeon Rent A Car Limited
Tel: (853) 2828 3399
Vang lek Rent-a-Car Service Company Limited
Tel: (853) 2899 1199
Ying Hai Rent-A-Car Service Company Limited
Tel: (853) 2875 2688

✶ 澳門美食風情 Dining ✶

大家好！我是麥麥，等我帶你們一起遊覽聯合國教科文組織創意城市美食之都，品嚐澳門特式美食！
Hi, everyone, I am Mak Mak. Come and follow me to explore the taste of Macao - UNESCO Creative City of Gastronomy. Let's go!

澳門中西南北美食式式俱備，林林總總的餐館，集世界各地烹調技術之長，再配合新鮮的材料，提供各式各樣的美饌，定能讓老饕們大快朵頤，再三回味。
濠江各款美食紛陳，除了風味獨特的澳門菜外，澳門還匯聚正宗葡萄牙風情的葡國菜、中國大江南北各地菜美饌，以及世界各地珍饈百味，如精巧細緻的日本壽司、用料講究的意法菜式和香氣洋溢的印度咖喱，無一不令人食指大動。

有餉無酒絕對是令人掃興。在澳門出售的各國餐酒價廉物美，琳瑯滿目的葡國餐酒不勝枚舉。鄰近觀音像一帶有不少充滿情調的酒吧及餐廳，是新興的時尚夜生活據點。
澳門的手信一向聞名遐邇，很多遊客都喜歡購買以餽贈親友或自奉。而澳門的道地小吃價廉物美，亦是中外旅客遊澳時絕對不能錯過的。

Macao Gourmet Paradise
The stunning variety of distinctive cuisine available in Macao makes this international city a paradise for food lovers. With plenty of fresh ingredients and many restaurants to choose from, there is food to please every palate.
Wines and gourmet are butter and bread. Various kinds of Portuguese wines are widely available in restaurants and they are still a bargain in Macao.
Near the Statue of Kun Iam and Avenida Dr. Sun Yat Sen is an oasis of trendy bars, pubs and restaurants, attracting crowds who want the good food and fantastic nightlife of Macao.
Macao's delicacies are known-to-world, which always attract locals and the tourists. Macao's vast number of local food stalls cater to every visitor's taste and budget and bring you the authentic taste of Macao.

旅遊局旅客諮詢處	Direcção dos Serviços de Turismo Informação Turística	Macao Government Tourism Office Tourist Information
澳門 澳門國際機場入境大堂 電話：(853) 2886 1436	**MACAU** Aeroporto Internacional de Macau Ala de Chegada Tel: (853) 2886 1436	**MACAO** Macau International Airport, Arrival Hall Tel: (853) 2886 1436
議事亭前地利宵大廈 電話：(853) 8397 1120	Largo do Senado, Edif. Ritz Tel: (853) 8397 1120	Largo do Senado, Edif. Ritz Tel: (853) 8397 1120
關閘邊檢大樓 電話：(853) 2843 9310	Posto Fronteiriço das Portas do Cerco Tel: (853) 2843 9310	Border Gate Tel: (853) 2843 9310
外港客運碼頭 電話：(853) 2872 6416	Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Exterior Tel: (853) 2872 6416	Outer Harbour Ferry Terminal Tel: (853) 2872 6416
氹仔客運碼頭 電話：(853) 2885 0438	Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa Tel: (853) 2885 0438	Taipa Ferry Terminal Tel: (853) 2885 0438
港珠澳大橋澳門邊檢大樓 電話: (853) 2872 1213	Posto Fronteiriço de Macau da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau Tel: (853) 2872 1213	The Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Frontier Post at Macao Port Tel: (853) 2872 1213
香港： 香港大嶼山香港國際機場 一號客運大廳第五層抵港證 換機大堂服務櫃檯A06 電話：(852) 2769 7970 傳真：(852) 2261 2971	**HONG KONG** Service Counter A06, Arrival Hall Level 5 Arrivals, Terminal 1 Hong Kong International Airport Lantau, Hong Kong Tel: (852) 2769 7970 Fax: (852) 2261 2971	**HONG KONG** Service Counter A06, Arrival Hall Level 5 Arrivals, Terminal 1 Hong Kong International Airport Lantau, Hong Kong Tel: (852) 2769 7970 Fax: (852) 2261 2971
港澳碼頭 香港上環干諾道中200號信德中心 336-337室 電話：(852) 2857 2287 傳真：(852) 2559 0698	Terminal Marítimo de Hong Kong 336-337 Shun Tak Center 200 Connaught Road, Central, Hong Kong Tel: (852) 2857 2287 Fax: (852) 2559 0698	Hong Kong - Macau Ferry Terminal 336-337 Shun Tak Center 200 Connaught Road, Central, Hong Kong Tel: (852) 2857 2287 Fax: (852) 2559 0698

☎	實用電話	USEFUL TEL NO:
(853)28333000	旅遊熱線(24小時)	*Tourism Hotline (24hrs)*
110 / 112 / 999	緊急求助熱線	*Emergency Call*

澳門特別行政區政府旅遊局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO
MACAO GOVERNMENT TOURISM OFFICE

澳門特別行政區政府旅遊局
官方網站
Official Website of
Macao Government Tourism Office

非賣品
Gratuito
Not for sale

Printed by Tipografia Seng Si Ltd. 9, 2019 (100,000cps)

所有資料付印時正確 10/9 All information correct at the time of printing 10/9

✶ 遊澳好去處 Travel Tips ✶

中西藥局
中西藥局位於草堆街80號，約建於1892年以前，是典型的下舖上居式鋪屋，孫中山先生於1893年在上址開設藥局，是澳門歷史上最早記錄有華人開辦售賣西藥的藥店與西醫門診之一，大屋其後經過多次的租售及轉讓，曾用作遊館、正頭行等。中西藥局現正舉辦「草堆街80號修復暨孫中山誕辰150周年展覽」，內容包括孫中山與澳門專題展示區、建築修復技術展示區、特色建築構件展示區與考古遺跡及遺物展示區。

澳門旅遊塔
澳門旅遊塔高度達338米，可遠眺澳門市、中國珠江三角洲及部份香港離島的景觀。澳門旅遊塔設計了一系列冒險活動包括「笨跳跳」、「高跳跳」、「空中漫步」及「百步登天」。詳情請瀏覽：www.macautower.com.mo

澳門新八景
“澳門新八景”分別為西山望洋（西望洋山）、雙湖塔影（兩湖一塔—南灣湖、西灣湖和旅遊塔）、亭前葡風（議事亭前地—包括市政署大樓）、龍爪觀清（龍爪角）、路環漁鎖（路環漁村—向北延至鎮浪輪碼頭，向南則延伸至謙公廟）、愛巷傳情（戀愛巷）、福隆新街（福隆新街）、橋牽三地（港珠澳大橋）。新八景結合人文、歷史和自然元素，亦不乏街知巷聞的旅遊景點，適合一家大小暢遊澳門。

Chong Sai Pharmacy
The building located at No. 80 in Rua das Estalagens, where the Chong Sai Pharmacy established by Dr. Sun Yat-sen, was built before 1892. The building is a typical shophouse. From July 1893 to early 1894, was one of the first pharmacies and clinics recorded in Macao's history with western medical services, operated by Chinese doctor. Afterwards, the house was rented out, handed over and sold several times throughout the years, even being used as a Taoist hall and later used for textile businesses.
Currently, exhibitions in commemoration of the 150th anniversary of Dr. Sun Yat-sen's birth and on the conservation of No. 80 are ongoing, the exhibitions cover sections of an archaeological artefacts and traces, renovation techniques of the building and architectural features as well as a section specially dedicated to Dr. Sun Yat-sen and Macao. These exhibitions allow visitors to have further understanding of the relationship between Dr. Sun Yat-sen and Macao as well as the characteristics and architectonical features of this traditional shophouse.

Macau Tower
Soaring 338 metres above the city, the Tower dominates the skyline and offers breathtaking panoramic views of the Macao cityscape, China, the Pearl River and even some islands of Hong Kong on a clear day. It offers a list of exciting adventure such as the World's Highest Bungy Jump, the SkyJump, Skywalk and Mast Climb.
Fot details, please visit : www.macautower.com.mo

Eight New Scenic Spots of Macao
The eight new scenic spots of Macao are unveiled, namely Penha Hill, Two Lakes and One Tower, Senado Square, Long Chao Kok, Coloane Fishing Village, Travessa da Paixão, Rua da Felicidade and the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge. Apart from renowned spots, the new spots comprise elements of humanity, history and nature which are suitable for all ages to experience Macao.

博物館 Museums			
澳門科學館 MACAO SCIENCE CENTER	澳門孫逸仙大馬路澳門科學館 Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Macao Science Center	每日10:00-18:00 (17:30停止售票) 逢星期四及農曆年除夕休館，公眾假期照常開放 10:00-18:00 (tickets available up to 17:30) Closed on Thursdays and Lunar New Year's Eve; Open on public holidays	(853) 2888 0822
澳門博物館 MACAO MUSEUM	澳門博物館前地112號 112 Praceta do Museu de Macau, Macao	每日10:00 ~ 18:00 (17:30停止售票) 逢星期一休館，公眾假期照常開放 10:00 ~ 18:00 (tickets available up to 17:30) Closed on Mondays; Open on public holidays	(853) 2835 7911
海事博物館 MARITIME MUSEUM	澳門媽閣廟前地1號 Largo do Pagoda da Barra, 1. Macao	每日10:00 ~ 18:00 (17:30停止入場) 逢星期二休館 10:00 ~ 18:00 (last admission until 17:30) Closed on Tuesdays	(853) 2859 5481
澳門藝術博物館 MACAO MUSEUM OF ART	澳門新口岸冼星海大馬路 Av. Xian Xing Hai, Macao	每日10:00 ~ 19:00 (18:30停止入場) 逢星期一休館 10:00 ~ 19:00 (last admission until 18:30) Closed on Mondays	博物館 (853) 8791 9814 圖書館 (853) 8791 9802
玫瑰堂聖物寶庫 TREASURE OF SACRED ART	澳門聖母玫瑰堂前地 (議事亭前地旁) S. Domingos Square (next to Senado Square)	每日10:00 ~ 18:00 10:00 ~ 18:00	(853) 2836 7706
天主教藝術博物館與墓室 MUSEUM OF SACRED ART AND CRYPT	澳門大三巴牌坊後 Ruins of St. Paul's, Macao	每日9:00 ~ 18:00 (17:30停止入場) 逢星期二下午兩點後休館，公眾假期照常開放； 9:00 ~ 18:00 (last admission till 17:30) Closed on Tuesdays after 14:00 ; Open on public holidays	
澳門國父紀念館 DR. SUN YAT-SEN MEMORIAL HALL IN MACAU	澳門文第士街1號 No. 1, Av. Sidónio Pais, Macao (opposite to the police station)	每日10:00 ~ 17:00 逢星期二休館 10:00 ~ 17:00 Closed on Tuesdays	(853) 2857 4064 (853) 2830 6282
澳門林則徐紀念館 LIN ZEXU MEMORIAL MUSEUM OF MACAO	嶺些喇提督大馬路，蘭寨廟內 Av. Almirante Lacerda, near the Canidrome Dog Race Track and at the foot of Mong Há Hill, Macao	每日9:00 ~ 17:00 逢星期一及強制性假期休館 9:00 ~ 17:00 Closed on Mondays and mandatory holidays	(853) 2855 0166
消防博物館 THE FIRE SERVICES MUSEUM	澳門連勝馬路2至6號 Estrada de Coelho do Amaral, no. 2 to 6 (close to the Kiang Wu Hospital), Macao	每日10:00 ~ 18:00 公眾假期照常開放 10:00 ~ 18:00 Open on public holidays	(853) 8396 0319 (853) 8396 0420
仁慈堂博物館 MUSEUM OF THE HOLY HOUSE OF MERCY	澳門仁慈堂右巷2號(議事亭前地) Travessa da Misericordia, No 2 (at Senado Square), Macao	每日10:00 ~ 13:00及14:30 ~ 17:30 逢星期一及公眾假期休館 10:00 ~ 13:00 and 14:30 ~ 17:30 Closed on Mondays and public holidays	(853) 2857 3938 (853) 2857 7503
龍環葡韻 TAIPA HOUSES	澳門氹仔海傍馬路 Avenida da Praia, Taipa, Macao	每日10:00 ~ 19:00 (18:30 停止入場) 逢星期一休館 10:00 ~ 19:00 (last admission until 18:30) Closed on Mondays	(853) 8988 4000 (853) 2882 7527
土地暨自然博物館 NATURAL & AGRARIAN MUSEUM	路環石排灣郊野公園 Seac Pai Van Park, Coloane	每日10:00 ~ 17:00 逢星期一休館，公眾假期照常開放 10:00 ~ 17:00 Closed on Mondays ; Open on public holidays	(853) 2888 0087
通訊博物館 COMMUNICATIONS MUSEUM	澳門馬交石炮台馬路七號 Estrada de D. Maria II, no. 7, Macao	每日9:00 ~ 17:30 公眾假期休館 9:00 ~ 17:30 Closed on public holidays	(853) 2871 8570 (853) 2871 8063
澳門回歸賀禮陳列館 HANDOVER GIFTS MUSEUM OF MACAO	澳門新口岸冼星海大馬路(澳門文化中心旁) Av. Xian Xing Hai, Macao (Adjacent to the Macao Cultural Centre)	每日10:00 ~ 19:00 (18:30停止入場) 逢星期一休館 Opening hours: 10:00 ~ 19:00 (last admission until 18:30) Closed on Mondays	(853) 8504 1800
澳門茶文化館 MACAO TEA CULTURE HOUSE	澳門荷蘭園大馬路盧廉若公園 Lou Lim Ieoc Garden, Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, Macao	每日9:00 ~ 19:00 逢星期一休館 9:00 ~ 19:00 Closed on Mondays	(853) 8988 4000 (853) 2858 6250
路氹歷史館 MUSEUM OF TAIPA & COLOANE HISTORY	澳門氹仔告利雅施利華街 Rua Correia da Silva, Taipa, Macao	每日10:00 ~ 18:00 (17:30 停止入場) 逢星期一休館 10:00 ~ 18:00 (last admission until 17:30) Closed on Mondays	(853) 8988 4000 (853) 2882 5631
「留聲歲月」音響博物館 SOUND OF THE CENTURY --- THE MUSEUM OF VINTAGE SOUND MACHINES	澳門草堆街13至15號太平電器行三樓 No. 13-15 Rua das Estalagens Tai Peng Electronics & Appliances, Macao	需提前一日預約，逢星期六、日休館 Appointment in advance Closed on Saturdays & Sundays	(853) 2892 1389 (853) 2892 0230
典當業展示館 HERITAGE EXHIBITION OF A TRADITIONAL PAWNSHOP BUSINESS	澳門新馬路336號 Av. Almeida Ribeiro no. 396, Macao	每日10:30 ~ 19:00 每月第一個星期一休館 10:30 ~ 19:00 Closed on first Monday of every month	(853) 8988 4025
澳門保安部隊博物館 MUSEUM OF THE MACAO SECURITY FORCES	澳門氏營斜巷澳門保安部隊事務局 Calçada dos Quartéis, Macao	星期一至星期五由9:00 ~ 17:45 週末及公眾假期由9:00 ~ 17:00 Weekdays 9:00 ~ 17:45 Weekends & public holidays 9:00 ~ 17:00	(853) 2855 9999
饒宗頤學藝館 JAO TSUNG - I ACADEMY	澳門荷蘭園大馬路95號C-D座 Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, no. 95 C-D, Macao	每日10:00 ~ 18:00 (17:30 停止入場) 逢星期一休館，公眾假期照常開放 10:00 ~ 18:00 (last admission until 17:30) Closed on Mondays ; Open on public holidays	(853) 2852 2523
中西藥局 CHONG SAI PHARMACY	澳門草堆街80號 No. 80, Rua das Estalagens, Macao	每日10:00 ~ 18:00 逢星期二休館，公眾假期照常開放 10:00 ~ 18:00 Closed on Tuesdays ; Open on public holidays	(853) 8399 6699

酒店		Hotel	娛樂場	Casino
1	麗景灣藝術酒店	5✶	Regency Art Hotel	海島娛樂場	Casino Taipa
2	澳門瑞吉金沙城中心酒店	5✶	The St. Regis Macao, Cotai Central		
3	金皇冠中國大酒店	4✶	Golden Crown China Hotel		
4	君怡酒店	4✶	Grandview Hotel	君怡娛樂場	Casino Grandview
5	皇庭海景酒店	4✶	Royal Infante Harbour View Hotel		
6	盛世酒店	3✶	Inn Hotel		
7	鷺環海天度假酒店	5✶	Grand Coloane Resort		
8	竹灣酒店	4✶	Pousada de Coloane		
9	駿龍酒店	4✶	Grand Dragon Hotel	駿景娛樂場	Casino Taipa Square
10	百老匯酒店	5✶	Broadway Hotel	百老匯娛樂場	Casino Broadway
11	新濠鋒	5✶(Deluxe)	Altira	新濠鋒娛樂場	Casino Altira
12	澳門威尼斯人酒店	5✶	The Venetian Macao	威尼斯人娛樂場	Casino Venetian
13	澳門四季酒店	5✶(Deluxe)	Four Seasons Hotel Macau, Cotai Strip	百利宮娛樂場	Casino Plaza
14	凱居	5✶(Deluxe)	Nüwa	新濠天地娛樂場	Casino City of Dreams
15	經濟酒店	4✶	The Countdown Hotel		
16	澳門君悅酒店	5✶	Grand Hyatt Macau		
17	銀河酒店	5✶	Galaxy Hotel	澳門銀河娛樂場	Casino Galaxy Macau
18	澳門大倉酒店	5✶	Hotel Okura Macau		
19	澳門悅榕莊	5✶	Banyan Tree Macau		
20	澳門金沙城中心假日酒店	4✶	Holiday Inn Macao, Cotai Central		
21	澳門金沙城中心康萊德酒店	5✶	Conrad Macao, Cotai Central	金沙城中心娛樂場	Casino Sands Cotai Central
22	澳門喜來登金沙城中心大酒店	5✶	Sheraton Grand Macao Hotel, Cotai Central		
23	澳門麗思卡爾頓酒店	5✶	The Ritz-Carlton Macau		
24	澳門JW萬豪酒店	5✶	JW Marriott Hotel Macau		
25	新濠影滙酒店	4✶	Studio City Hotel	新濠影滙娛樂場	Casino Studio City, Macau
26	永利皇宮	5✶(Deluxe)	Wynn Palace	永利皇宮娛樂場	Casino Wynn Palace
27	澳門巴黎人	3✶	The Parisian Macao	澳門巴黎人娛樂場	Casino Parisian Macao
28	御匯峰	3✶公寓式酒店	Paiza Lofts	3✶Apartment Hotel	
29	澳門羅斯福酒店	5✶	The Macau Roosevelt	澳門賽馬會娛樂場	Casino Macau Jockey Club
30	美獅美高梅	5✶	MGM COTAI	美獅美高梅娛樂場	Casino MGM COTAI
31	摩珀斯	5✶	Morpheus		
32	十三酒店	5✶(Deluxe)	The 13 Hotel		
33	金寶來酒店	3✶	Treasure Hotel		

✶ 娛樂消閒 Entertainment ✶

澳門夜間消閒節目十分豐富。假如要去酒吧消遣，種類繁多的酒吧，會令您難以選擇。風格獨特的酒吧聚集在觀音像附近的孫逸仙大馬路一帶，而AIA Tower（友邦廣場）及澳門漁人碼頭，亦可以讓人開懷暢飲，盡興一番。

巴黎鐵塔及燈光秀
位於澳門巴黎人的巴黎鐵塔高約162米，鐵塔的7樓及37樓設有觀景台，遊客乘搭觀光電梯只需40秒便可到達37樓的觀景台，觀望澳門及金光大道的動人景色。每到黃昏時分，巴黎鐵塔開始徹夜點亮，是遊客拍照留念的理想拍攝背景。配合不同的燈光特效主題及音樂，巴黎鐵塔每晚皆會上演20場幻彩音樂燈光秀。
詳情請參閱：https://www.parisianmacao.com

澳門海上遊
旅客可以乘搭觀光船飽覽澳門海上風光，服務由粵通船務有限公司及信德中旅船務管理(澳門)有限公司提供。
粵通船務有限公司
由內港客運碼頭出發，途經媽閣廟、澳門旅遊塔、澳門科學館和觀音像等景點，遊客更可近距離欣賞港珠澳大橋，領略珠海兩岸的美景。詳情請致電（853）2893 0012或瀏覽https://www.yuettung.com
信德中旅船務管理（澳門）有限公司
航程連接氹仔碼頭及路環碼頭，途經媽閣廟、東望洋炮台、澳門科學館、澳門旅遊塔及觀音像等景點。詳情請致電（853）8790 6007或瀏覽https://www.macaucruise.com

南灣・雅文湖畔
南灣，雅文湖畔，是由文化局、體育局、旅遊局及旅遊學院共同合作，結合水上遊樂設施、特色餐飲、文創產品銷售等項目，將南灣湖畔一帶打造成為富特色的休閒廣場，為居民及旅客提供多元的旅遊服務及體驗，並為澳門創造更多文化旅遊休閒元素。 詳情請參閱：www.macaotourism.gov.mo

百老匯美食街
旅客可以在百老匯美食街享受40多種澳門及亞洲地道特色美食，包括特式小吃和米芝蓮推介餐廳，更可同時欣賞街頭表演（不定時演出）。 詳情請參閱：www.broadwaymacau.com.mo

Nightlife in Macao is famous for its variety, its frantic pace and constant change. For night owls this is a city that never sleeps, with plenty of bars along the Avenida Sun Yat Sen, near the Kun Iam Statue. For the most popular and trendy lounges and discos in town, head to AIA Tower and Macau Fisherman's Wharf.

Eiffel Tower and Light Show
Located at The Parisian Macao, Eiffel Tower is approximately 162m high with 2 observation decks on 7th and 37th floor. Visitors can take the elevator to reach the top in just 40 seconds and enjoy a picturesque view of Macao and Cotai Strip. Eiffel Tower will be lightening up at dusk and is an ideal backdrop for visitors to take a remarkable photo. Accompanying various lighting themes and audio, 20 spectacular light shows are illustrated on Eiffel Tower each day.
For details: https://www.parisianmacao.com

Macao Cruise Tours
The tour, operated by Yuet Tung Shipping Co. Ltd and Shun Tak-China Travel Ship Management (Macau), is a great option for tourists to enjoy the coastline view of Macao.
Yuet Tung Shipping Co. Ltd
The sightseeing vessel departs from the Inner Harbour, with the boat tour taking in famous attractions like the A-Ma Temple, the Macau Tower, the Macao Science Center, Kum Iam Statue and the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge.
For details, please call (853) 2893 0012 or visit https://www.yuettung.com
Shun Tak-China Travel Ship Management (Macau)
The cruise tour connects the Taipa Ferry Terminal and the Coloane Pier. Passengers can enjoy views of the local skylines from the water, featuring attractions such as the Guia Fortress, the Macao Science Center, Kun Iam Statue and the Macao Tower.
For details, please call (853) 8790 6007 or visit https://www.macaucruise.com

Anim'Arte NAM VAN
Jointly managed by the Cultural Affairs Bureau, the Sports Bureau, the Macao Government Tourism Office and Institute for Tourism Studies, "Anim'Arte NAM VAN" transforms Nam Van Lakeside Plaza into a waterfront leisure hub with a distinct character combining creativity, leisure and dining. The project aims to provide residents and tourists with diverse tourism experience, thereby enhancing Macao's cultural tourism products offerings.
For details: www.macaotourism.gov.mo

Broadway Food Street
With over 40 popular dining options, including authentic local dishes, Asian favourites served in restaurants and Michelin-recommended restaurants, tourists can savour different dishes while enjoying festive performances from time to time.
For details : www.broadwaymacau.com.mo

澳門特別行政區政府旅遊局版權所有，翻印必究。
Direitos de Autor 2019 Direcção dos Serviços de Turismo
Copyright © 2019 Macao Government Tourism Office

離島·ILHAS·ISLANDS
旅遊地圖 · MAPA TURÍSTICO · TOURIST MAP
0 200 400 600 800 1000 單位：米 UNIT: M 比例：1 / 20000 SCALE: 1 / 20000
西灣大橋
PONTE DE SAI VAN
SAI VAN BRIDGE
往澳門半島 / Para Península de Macau / To Macao Peninsula
澳氹大橋
PONTE GOV. NOBRE DE CARVALHO
MACAU-TAIPA BRIDGE
往澳門半島 / Para Península de Macau / To Macao Peninsula
友誼大橋
PONTE DA AMIZADE
FRIENDSHIP BRIDGE
往澳門半島 / Para Península de Macau / To Macao Peninsula
珠江口
ESTUÁRIO DO RIO DAS PÉROLAS
ZHUJIANG ESTUARY
氹仔客運碼頭
TERMINAL MARÍTIMO DE PASSAGEIROS DA TAIPA
TAIPA FERRY TERMINAL
澳門國際機場
AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU
MACAU INTERNATIONAL AIRPORT
氹仔
TAIPA
路氹
COTAI
路環
COLOANE
荔枝碗
LAI CHI VUN
竹灣
BAÍA DE CHEOC VAN
CHEOC VAN BAY
黑沙灣
BAÍA DE HAC SÁ
HAC SA BAY
九澳灣
BAÍA DE KA-HÓ
KA-HO BAY
南中國海
SOUTH CHINA SEA
蓮花大橋
PONTE FLOR DE LOTUS
LOTUS BRIDGE
往橫琴
Para Hengqin
To Hengqin
廣東省
GUANGDONG PROVINCE
珠海市
ZHUHAI
澳門大學
Universidade de Macau
University of Macau
澳門漁人碼頭
Cais do Pescador Macau
澳門巴黎人
Parisian Macao
澳門威尼斯人
Venetian Macao
澳門大三巴牌坊
Ruínas de S. Paulo
澳門議事亭前地
Largo do Senado
澳門塔
Torre de Macau
澳門科學館
Macau Science Center
澳門博物館
Museu de Macau
澳門藝術博物館
Macau Museum of Art
澳門海事博物館
Museu Marítimo
澳門文化中心
Centro Cultural de Macau
澳門會展中心
Centro de Exposições de Macau
澳門賽馬會
Macau Jockey Club
澳門大學
Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau
Macau University of Science & Technology
澳門東亞運動會體育館
NAVE DESPORTIVA DOS JOGOS DA ÁSIA ORIENTAL DE MACAU
MACAO EAST ASIAN GAMES DOME
東方澳門高爾夫俱樂部（澳門凱撒高爾夫）
Orient Golf Macau Club (Caesars Golf Macau)
路環小型賽車場
Ka-Hó Coloane Coloane Karting Track
水塘
RESERVATORIO
RESERVOIR
九澳水庫
Barragem de Ká-Hó
Ka-Ho Dam
九澳村
Vila de Ká-Hó
Ka-Ho Village
九澳山
Monte de Ká-Hó
Ka-Ho Mountain
九澳七苦聖母小堂
Igreja de Nª Sª das Dores
Our Lady of Sorrows Church
九澳碼頭
Terminal de Carreiras de Ká-Hó
九澳貨櫃碼頭
Porto de Ká-Hó
Macau Port (Ka-Ho)
三聖廟
Templo Sam Seng
Sam Seng Temple
高爾夫球鄉村俱樂部
Clube de Golfe
Macau Golf & Country Club
水上樂園
Parque Aquático
Water Activities Centre
黑沙水庫郊野公園
Parque Natural da Barragem de Hac Sá
Hac Sa Reservoir Natural Park
黑沙海灘休憩區
Colónia Balnear de Hac Sá
Hac Sa Summer Camp Area
燒烤地點
Zona de BBQ
BBQ Area
黑沙海灘
Praia de Hac Sá
Hac Sa Beach
黑沙公園
Parque de Hac Sá
Hac Sa Sports and Recreation Park
黑沙觀竹商家樂徑
Rua do Bambu de Hac Sá
Tour of Moms do Hac Sá
竹湾海灘
Praia de Cheoc Van
Cheoc Van Beach
水上活動中心
Clube Náutico
Nautical Club
竹湾游泳池
Piscina de Cheoc Van
Cheoc Van Swimming Pool
竹湾燒烤公園
Parque de Merendas de Cheoc Van
Cheoc Van Barbecue Park
路環市區
Vila de Coloane
Coloane Village
恩尼斯總統前地
Largo Presidente A.B.Ennes
President A.B.Ennes Square
聖方濟各教堂
Capela de S. Francisco Xavier
Chapel of St. Francis Xavier
天后古廟
Templo Tin Hau
Tin Hau Temple
澳門騎術學校
Escola de Equitação
Horse Riding School
聖母灣
Templo Sam Kong
Tam Kong Temple
路環東方清真教堂
Mesquita de Coloane
Coloane Mosque
荔枝碗郊野公園
Parque de Lai Chi Vun
Lai Chi Vun Park
土地暨自然博物館
Museu Natural e Agrário
Museum of Nature & Agriculture
澳門大熊貓館和珍稀動物館
Pavilhão do Panda Gigante de Macau e Pavilhão de Animais Raros
Macao Gi